

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **V**

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1174/2005 НА СЪВЕТА**

от 18 юли 2005 година

налагащ окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито,  
наложено върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от  
**Китайската народна република**

(ОВ L 189, 21.7.2005 г., стр. 1)

Изменен с

Официален вестник

№ страница дата

► **M1**

Регламент (ЕО) № 684/2008 на Съвета от 17 юли 2008 година

L 192 1 19.7.2008 г.



**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1174/2005 НА СЪВЕТА**

от 18 юли 2005 година

**налагащ окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент на Съвета (ЕО) № 384/96 от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> (оттук нататък „основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след направените консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

**А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ**

- (1) С Регламент (ЕО) № 128/2005<sup>(2)</sup> (оттук нататък наричан „временен регламент“) Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части, т.е. шаситата и хидравликата, с кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00, с произход от Китайската Народна Република (оттук нататък „КНР“).
- (2) Разследването на дъмпинга и щетите обхваща периода от 1 април 2003 г. до 31 март 2004 г. (оттук нататък „ПР“). Разглеждането на тенденциите, свързани с анализа на щетите, обхваща период от 1 януари 2000 г. до края на ПР (оттук нататък наричан „разгледания период“).

**Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА**

- (3) След налагането на временно антидъмпингово мито върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от КНР някои заинтересувани страни представиха писмени коментари. Страните, които пожелаха, също така получиха възможност да бъдат изслушани устно.
- (4) Комисията продължи да търси и проверява цялата необходима информация за окончателните ѝ констатации. След налагането на временните мерки беше проведено посещение за проверка на място на терена на вносителя Jungheinrich AG в Германия и в TVH Handling Equipment N.V. в Белгия.
- (5) Всички заинтересувани страни бяха информирани за основните факти и съображения, въз основа на които възнамерявахме да препоръчаме налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателното събиране на сумите, осигурени от временното мито. Също така им беше предоставен срок, в рамките на който можеха да протестираат официално след това разкритие.

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

<sup>(2)</sup> ОВ L 25, 28.1.2005 г., стр. 15.

## ▼B

- (6) Устните и писмените коментари, представени от страните бяха разгледани и при необходимост констатациите бяха съответно променени.

## B. ВЪПРОСНИЯТ ПРОДУКТ И СХОДНИЯТ ПРОДУКТ

### 1. Продуктът

- (7) Въпросният продукт са ръчни колички за палети, без самостоятелен ход, използвани за манипулиране на материали, нормално поставяни в палети, и основните им части, т.е. шаситата и хидравликата, с произход от КНР (оттук нататък наричан „въпросният продукт“), нормално заявяван с кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00.
- (8) Някои заинтересувани страни повториха коментарите си, изложени в съображение 11 от временния регламент относно включването на шаситата и хидравликата в обхвата на „въпросния продукт“, без обаче да представят допълнителна информация или оправдание. Тези коментари вече получиха отговор в съображения от 12—14 от временния регламент. За тези части от временния регламент не бяха повдигнати допълнителни въпроси от заинтересуваните страни.
- (9) Те твърдяха също така че: а) шаситата и хидравликата, от една страна, и ръчните колички за палети, от друга, са различни продукти и че за шаситата и хидравликата не е правена оценка за дъмпинг и щети и следователно не може да се налага антидъмпингово мито; б) включването на части, без да се следва процедурата, предписана в член 13 от основния регламент, би било несправедливо наказание за сглобяващите ръчните колички за палети в Общността, и в) шаситата и хидравликата също така се внасят за сервизни цели и налагането на мито върху шаситата и хидравликата ще накаже несправедливо сегашните потребители.
- (10) Що се отнася до довода, че шаситата и хидравликата са различни продукти от ръчните колички за палети и че не е правена оценка за дъмпинг и щети относно шаситата и хидравликата, трябва да отбележим, че за целите на настоящото разследване бяха разследвани всички видове ръчни колички за палети и техните основни части като един продукт по причини, изложени в съображение 10 от временния регламент, т.е. всички видове имат едни и същи основни физически характеристики и приложения. Срещу тези констатации не бяха представени убедителни доказателства. Що се отнася до довода, че не са направени калкулации на дъмпинга и щетите за шаситата и хидравликата, следва да припомним, че тези основни части спадат към определението на „въпросния продукт“, за който дъмпинга и щетите за индустрията на сходния продукт в Общността бяха надлежно установени. По отношение на оценката на дъмпинга по-специално бе констатирано, че вносът на шаситата и хидравликата по време на периода на разследване е бил в твърде малки размери, за да бъде представителен. Затова беше сметнато за уместно да се определи дъмпингова граница за „въпросния продукт“ въз основа на ръчните колички за палети, за които има представителни и надеждни данни.
- (11) Що се отнася до довода, че включването на основни части би могло да става само чрез разпоредбите на член 13 от основния регламент, за да се избегнат излишните затруднения на сглобяващите ръчните колички за палети в Общността, отбелязва се, че член 13 е неуместен в случая, когато се определя „въпросния продукт“. Вместо това член 13 от основния регламент засяга различните практики на заобикаляне, включително сглобяването на части, които не

**▼B**

попадат под определението на „въпросния продукт“ — въпрос, който не стои в случая. Следователно доводът не може да бъде приет.

- (12) Що се отнася до довода, че шаситата и хидравликата се внасят също така със сервизни цели и че налагането на мито върху шаситата и хидравликата ще накаже несправедливо сегашните потребители, отбелязва се, че нито един потребител не се е оплакал в процес на разследването срещу някоя от мерките за подобен ефект. Освен това се отбелязва, че обемът на шаситата и хидравликата, внасяни от КНР по време на ПР, е незначителен по отношение на обема на внесените китайски ръчни колички за палети. Затова последните върху сервиза на стари ръчни колички за палети, ако има такива, ще бъдат минимални и доводът не може да бъде приет.
- (13) При отсъствието на други коментари, заключенията за дефиницията на „въпросния продукт“, изложени в съображения от 10—15 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

## 2. Сходен продукт

- (14) При отсъствието на коментари, съображения 16—19 от временния регламент относно „въпросния продукт“ се потвърждават с настоящия документ.

## Г. ДЪМПИНГ

### 1. Пазарно-икономическо третиране (ПИТ)

- (15) След налагането на временни мерки сътрудническите производители износители заявиха, че би трябвало да получат ПИТ. Два от тях просто повториха доводите си, представени преди това, на които вече бяха получили отговор от Комисията в съображения 19—34 от временния регламент.
- (16) Припомняме, че за единия от тези два производителя износителя, който всъщност се състои от две свързани дружества, разследването установи, че някои авоари са заприходени в счетоводните книги на едно от дружествата със значително по-висока цена от действително платената продажна цена. Това бе сметнено за нарушение на IAS 1 (честно представяне на финансовите записи) и IAS 16 (измервания при отчитане на притежавани заводи и оборудване). Освен това другото дружество бе хванато в нарушение на IAS 21 (запис при първоначално отчитане на сделки в чуждестранна валута) и IAS 32 (разкриване и представяне на финансови инструменти). Нещо повече, одиторите на дружествата не са адресирали тези въпроси във финансовите си отчети, което е в подкрепа на твърдението, че ревизиите не са проведени съгласно IAS. Не бяха представени нови доказателства, които да могат да променят горните констатации и следователно с настоящия документ се потвърждава, че този производител износител не отговаря на изискванията по втория критерий в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.
- (17) За друг производител износител разследването установи, че отказът на един заем не е вписан правилно в отчетите на дружеството, изменяйки съществено финансовите му резултати. Това беше сметнено за нарушение на IAS 1 (честно представяне на финансовите записи). Освен това дружеството бе променило метода на отчитане относно разпореждането с несъбираемите дългове, без да приложи промяната ретроспективно, което също съществено изменяше финансовите ѝ резултати. Това беше сметнено за нарушение на IAS 8 (промени в политиката на отчитане). Докато от една страна одиторът подчертаваше несъстоятел-

## ▼B

ността, дори и по отношение на китайските счетоводни стандарти, за промяна на метода за разпореждане с несъбираемите дългове, от друга не даваше отговор на проблема със заема. Не бяха представени доказателства, които да могат да променят горните констатации и следователно с настоящия документ се потвърждава, че този производител износител не отговаря на изискванията по втория критерий в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент.

- (18) Третият производител износител, който продължи да иска ПИТ след налагане на временните мерки — Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd — представи доказателства, че практиката му по отношение на първоначалното отчитане на сделки в чуждестранна валута, макар в отделни случаи и да не отговаря напълно на МСС 21, не е повлияла върху финансовите му резултати. Друг проблем на несъответствие с МСС не беше установен за сметките на дружеството. Затова беше сметнато за уместно при тези обстоятелства да се ревизират заключенията отговаря ли този производител износител на втория критерий в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и да му бъде предоставено ПИТ. Останалите констатации, изложени в съображения 19—34 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.
- (19) Отбелязва се, че след налагането на временни мерки един несътруднически китайски производител износител и свързания с него вносител в Общността представиха някои коментари за предварителните констатации и кандидатстваха за ПИТ или в случай че не получат ПИТ — за индивидуално третиране. Дружествата бяха информирани, че несътрудническите производители износители, т.е. производителите износители, които не са се обявили, не са представили писмено възгледите си и не са представили информация в рамките на определените срокове, не могат да претендират за ПИТ или индивидуално третиране съгласно разпоредбите на член 2, параграф 7, член 5, параграф 10, член 9, параграф 5 и член 18, параграф 1 от основния регламент.

## 2. Индивидуално третиране

- (20) При отсъствието на коментари съдържанието на съображения 35—37 от временния регламент относно индивидуалното третиране се потвърждават с настоящия документ.

## 3. Нормална стойност

### 3.1. Определяне на нормална стойност за производителите износители, получили ПИТ

- (21) Канада бе избрана условно за съответстваща трета държава с пазарна икономика с цел определяне на нормалната стойност за производителите износители, не получили ПИТ. След налагането на временни мерки два производителя износителя и един вносител повториха доводите си против този избор, като е изложено в съображение 41 от временния регламент. Те обаче не представиха допълнителни, възможни за потвърждаване доказателства в подкрепа на доводите си.
- (22) Те заявиха освен това, че изборът на Канада като държава аналог с пазарна икономика е неподходящ, защото канадските производители на ръчни колички за палети имат много по-високи разходи от китайските си колеги, и по-специално по отношение на разходите за труд. В това отношение един производител износител претендира за допълнително преизчисление на разликите в производствените разходи между собствените му разходи в КНР и производствените разходи в Канада, докато друг производител износител твърдеше, че вече направените много

## ▼B

големи преизчисления са индикация, че канадските и китайските ръчни колички за палети са несравними.

- (23) В това отношение припомняме, че разследването установи, че Канада има конкурентноспособен и представителен пазар на ръчни колички за палети, че производствените мощности и методите на китайските и канадските производители са сходни и че в общи линии китайските и канадските ръчни колички за палети са сравними въз основа на критериите, определени за целите на това разследване, както се посочва в съображения 40, 43 и 44 от временния регламент. Освен това разследването установи, че производството на ръчни колички за палети не изисква интензивен труд (разходите за труд в Канада не са повече от 15 % от общите производствени разходи) и следователно разликите в цените за труд между Канада и КНР няма значително да повлияят върху общите производствени разходи. Следователно доводът, че разликите в разходите, дължащи се главно на разходите за труд, правят избора на Канада неподходяща като държава аналог, не могат да бъдат приети.
- (24) Що се отнася до довода, че канадските производители произвеждат ръчните колички за палети срещу значително по-високи разходи, отколкото китайските им колеги и че трябва да се преизчисли нормалната стойност въз основа на разликата в разходите между Канада и собствените разходи на производителя износител в КНР, трябва да отбележим, че информацията за производствените разходи на представилия довода производителя износител не бяха приети, тъй като искането да му се предостави ПИТ беше отхвърлено. Това значително подкопа довода за сравнение на разходите. Съответно искането трябваше да бъде отхвърлено.
- (25) Що се отнася до довода, че вече направените големи преизчисления са индикация, че канадските и китайските ръчни колички за палети са несравними, отбелязва се, че видовете продукти за сравнение помежду си бяха избрани въз основа на критерии, приети за уместни в рамките на въпросната индустрия. Сравнението на видовете продукти беше направено въз основа на някои основни технически характеристики, използвани от всички оператори на пазара и не бяха представени доказателства, че този метод за сравнение е неподходящ, както се посочва в съображение 43 от временния регламент. Следователно доводът не можеше да бъде приет.
- (26) Тъй като не бяха представени други доводи относно определянето на нормалната стойност в държавата аналог, констатациите, изложени в съображения от 38—48 от временния регламент се потвърждават с настоящия документ.

### 3.2. *Определяне на нормална стойност за производители износители, получили ПИТ*

- (27) Предвид това, че на един производител износител беше предоставен ПИТ (виж съображение 18 по-горе), нормалната стойност беше определена, както се посочва по-долу в съответствие с член 2, параграфи 1—6 от основния регламент.

#### 3.2.1. *Обща представителност на продажбите на вътрешния пазар*

- (28) Съгласно член 2, параграф 2 от основния регламент, първо беше проверено дали продажбите на вътрешния пазар на ръчни колички за палети на независими потребители бяха представителни, т.е. дали общит обем на тези продажби е бил минимум 5 % от общия обем на съответните износни продажби в Общността. Такъв беше случаят на заинтересувания производител износител.

## ▼B

## 3.2.2. Конкретна представителност на видовете продукти

- (29) Впоследствие беше направена проверка могат ли продажбите на вътрешния пазар на видовете продукти, сравними с видовете продукти за износ, да се приемат за представителни. За целта първо бяха идентифицирани сравнимите видове продукти, продавани на вътрешния пазар. Разследването прие видовете ръчни колички за палети, продавани на вътрешния пазар, като еднакви или директно сравними с видовете, продавани за износ в Общността, когато имат един и същ капацитет на повдигане, шасита, материал, размери на вилиците, вид хидравлика и тип колела.
- (30) Вътрешните продажби на определен вид продукт се считат за достатъчно представителни, когато общо продажбите на този вид на вътрешния пазар за независими клиенти по време на ПР съставляват минимум 5 % от обема на общите продажби на сравнимия вид продукт, изнасян за Общността. Такъв беше случаят за някои от изнасяните видове продукти.

## 3.2.3. Проверка за обичайния курс на търговия

- (31) Най-напред беше проверено дали вътрешните продажби на гореспоменатите видове продукти, извършени от производителите износители, биха могли да се приемат като извършени в обичайния курс на търговия съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент.
- (32) Това беше направено след като се установи съотношението на вътрешните продажби на независими клиенти за всеки изнесен вид продукт, който не е бил продаден на загуба на вътрешния пазар по време на ПР:
- а) за видовете продукти, за които над 80 % от обема на вътрешните продажби не са били под себестойността за единица продукция и при които претеглената средна продажбена цена е била равна или по-висока от претеглената средна производствена цена, нормалната стойност по видове продукти беше калкулирана като претеглена средна стойност на всички цени на вътрешните продажби по време на ПР, заплатени или платими на независимите клиенти за въпросния вид, независимо дали тези продажби са били рентабилни или не;
- б) за видовете продукти, за които минимум 10 %, но не повече от 80 % от обема на вътрешните продажби не са били под себестойността за единица продукция, нормалната стойност по видове продукти бе калкулирана като претеглена средна стойност на цените за вътрешните продажби, които са извършени на цени равни или надхвърлящи само разходите за единица продукция на въпросния вид;
- в) за видовете продукти, за които под 10 % от обема са били продадени на вътрешния пазар на цена не под себестойността за единица продукция, беше сметнато, че въпросния вид продукт не е бил продаден при обичайния търговски курс и следователно нормалната стойност беше съставена.

## 3.2.4. Нормална стойност въз основа на действителните цени на вътрешния пазар

- (33) Когато се задоволят изискванията, изложени в съображения от 29—31 и в съображение 32, букви а) и б) от настоящия регламент, нормалната стойност за съответния вид продукт се базира върху действителните цени, заплатени или платими

**▼B**

от независимите клиенти на вътрешния пазар на държавата износител по време на ПР, както се посочва в член 2, параграф 1 от основния регламент.

### 3.2.5. Нормална стойност въз основа на съставена стойност

- (34) За видовете продукти, спадащи към съображение 32, буква в) от настоящия регламент, както и за онези видове продукти, които не са били продадени в представителни количества на вътрешния пазар, както се посочва в съображение 30 от настоящия регламент, нормалната стойност трябва да се състави.
- (35) Разходите за продажбите, общите и административни разходи (ПОАР) и претеглената средна печалба, реализирана от заинтересувания производител износител от продажбите на сходния продукт на вътрешния пазар при обичайния курс на търговия по време на ПР се прибавят към производствените разходи, за да се определи съставената нормална стойност, съгласно член 2, параграф 6 от основния регламент.

## 4. Износна цена

- (36) След налагане на временните мерки не бяха представени коментари относно определянето на износната цена на продажбите директно за независими клиенти в Общността. Следователно констатациите, изложени в съображение 49 от временния регламент относно установяването на износната цена, съгласно член 2, параграф 8 от основния регламент, се потвърждават с настоящия документ.
- (37) За два производителя износителя износната цена беше условно съставена за продажбите им на вносители, с които бе установено, че имат компенсаторно споразумение, съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент, както се посочва в съображение 49 от временния регламент.
- (38) Един от производителите износители и неговия вносител, за които бяха съставени някои износни цени, твърдяха, че отношенията между тях не дават основание за съставяне на износните цени и че действителните цени на производителя износител за вносителя трябва да формират основата за установяване на износната цена. Разследването обаче показва, че износните цени се влияят от споразумението между страните, съгласно което някои разходи за разработката на продукта трябва да се поемат от вносителя. Благодарение на компенсаторното споразумение, средните износни цени за вносителя бяха значително по-високи, отколкото за независимите клиенти в Общността. Затова цените на производителя износител за вносителя не бяха приети като основа за установяване на износни цени. Освен това преди края на ПР производителят износител и вносителя се сдружиха. Нормално при такива обстоятелства износните цени се съставят въз основа на цените за препродажба на независими купувачи в Общността. В този случай обаче броят на сделките с препродажби, направени по време на ПР, беше много малък и фактическите цени на сделките не бяха съобщени от вносителя своевременно и не могат да се потвърдят. При тези обстоятелства тези продажби не бяха взети под внимание при окончателното калкулиране на износните цени.
- (39) Възшност производителят износител е имал значителни директни продажби на независими клиенти в Общността, които бяха използвани за установяване на износната цена, както се посочва в съображение 36 от настоящия регламент.



**▼B**

- (40) Другият производител износител, за който някои износни цени бяха съставени, и заинтересуваният вносител представиха коментари за предварителните констатации, твърдейки че няма уговорено споразумение между тях в смисъл на сдружаване или пък компенсаторно споразумение, както се посочва в член 2, параграф 9 от основния регламент и член 2.3 от Противодъмпинговото споразумение на Световната търговска организация. Следователно съставянето на износни цени въз основа на цените при препродажи от вносителя на независими клиенти е неправилно.
- (41) Този довод не може да се приеме, защото предоставената от износителя и вносителя информация не беше съвместима. По време на посещението за проверка на място на терена на производителя износител разследващите бяха информирани, че причината износните цени между двете страни да са много по-високи от нормалното е, че съществува специално споразумение или договореност между производителя износител и вносителя. Освен това всички износни фактури цитираха за подробности това споразумение. Производителят износител отрече съществуването на писмено споразумение, но обясни че заинтересувания вносител е бил готов да плаща такива високи цени, за да получава и поддържа изключителността на продажбите на някои продукти на производителя износител на някои пазари. Вносителят отрече също така съществуването на някакви специални отношения и обясни по време на посещението за проверка на място, че цените, заплащани на производителя износител са по-високи поради по-високото качество на въпросните продукти. При тези обстоятелства беше сметнато, че износните цени са ненадеждни и трябва да се преизчислят или поради съществуването на някакъв вид компенсаторно споразумение в светлината на разпоредбите на член 2, параграф 9 от основния регламент, или поради разликите във физическите характеристики, отразяващи така нареченото по-високо качество на продуктите в светлината на член 2, параграф 10, буква а) от основния регламент. Твърдението за качество обаче не беше подкрепено с доказателства и в действителност противоречеше на констатациите от разследването. При липсата на друга информация износните цени бяха съставени, както се посочва в съображение 49 от временния регламент.
- (42) Същите производител износител и вносител също така твърдяха, че калкулирането на съставените износни цени е било неправилно, защото границата на печалбата, използвана при калкулирането, била значително по-висока от границите на печалбата, използвани за същите цели в други случаи в миналото и следователно това било неуместно. В това отношение се отбелязва, че всеки случай се разглежда сам за себе си и констатациите от едно разследване не могат да бъдат просто транспонирани за друго. В случая използваната граница на печалбата при калкулирането беше претеглената средна стойност на действителната нето печалба от продажбите на „въпросния продукт“, отчетена от единадесет несвързани вносители в процеса на разследване. Не бяха представени доказателства, които да оспорят тези данни. Следователно твърдението трябва да се отхвърли.
- (43) Следва да се отбележи обаче, че след посещението за проверка на място на терена на заинтересувания вносител калкулирането на съставените износни цени беше преразгледано, за да се вземат под внимание необходимите корекции на някои цени за препродажи и ПОАР на вносителя.



## 5. Сравнение

- (44) След налагане на временните мерки един производител износител поиска преизчисление на някои износни цени за разликите в нивата на търговия между директните износни продажби в Общността и продажбите за износ в Общността чрез търговци в КНР в съответствие с член 2, параграф 10, буква г), i) от основния регламент. Той твърдеше, че износните продажби чрез китайските търговци включват по-нататъшни продажби на търговци, които нормално са ненужни при директния износ в Общността. В това отношение се отбелязва, че гореспоменатият член от основния регламент предвижда преизчисление за разликите в нивата на търговия, когато се демонстрира наличието на последователни и ясни разлики във функциите и цените на продавача за различните нива на търговия на вътрешния пазар на държавата износител. В този случай производителят износител твърдеше и се опита да демонстрира необходимостта от преизчисление като ни препращаше към обстоятелствата на износните си продажби, вместо към продажбите на вътрешния пазар. Това не е достатъчно основание да се претендира за преизчисление за нивото на търговия. Освен това разследването установи, че целият износ на заинтересувания производител износител, както и вътрешните продажби в държавата аналог са били извършени за търговци, т.е. не е имало различни нива на търговия между износната цена и нормалната стойност.

## 6. Граница на дъмпинга

- (45) При калкулиране на границата на дъмпинга за всички други производители износители, както се посочва в съображение 53 от временния регламент, производителят износител получил ПИТ вече не се вземаше под внимание. Други коментари не бяха представени за констатациите, посочени в съображения 52 и 53 от временния регламент, които се потвърждават с настоящия документ. За производителя износител, получил ПИТ обаче границата на дъмпинга беше установена чрез сравнение на претеглената средна нормална стойност за всеки вид, изнесен в Общността, както се определя в съображения 28—35 от настоящия регламент, с претеглената средна износна цена на съответния вид в съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент. Границите на дъмпинга, определени окончателно след горните изменения като процент от нето цената свободно до границата на Общността, без мито са:

Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
All other companies	46,7 %

## Д. ИНДУСТРИЯ НА ОБЩНОСТТА

### 1. Производство на Общността

- (46) При липса на коментари предварителните констатации относно продукцията на Общността, както се посочва в съображения 55 и 56 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**▼B****2. Дефиниция на индустрията на Общността**

- (47) При липса на коментари предварителните констатации за дефиницията на индустрията на Общността, както са посочени в съображение 57 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**Е. ЩЕТИ****1. Потребление на Общността**

- (48) При липсата на коментари предварителните констатации относно потреблението на Общността, както са посочени в съображения 58 и 59 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**2. Внос на ръчни колички за палети от КНР в Общността**

- (49) При липсата на коментари предварителните констатации относно вноса на ръчни колички за палети от КНР в Общността, както се посочва в съображения от 60—64 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**3. Положение на индустрията на Общността**

- (50) След налагането на временните мерки един производител износител постави под въпрос ощетеното положение на Общността като посочи, че производственият капацитет на индустрията на Общността е нараснал по време на разглеждания период, развитието на запасите след 2001 г. не може да се разглежда като признак на щети, а като признак за подобряване на индустрията на Общността, продажбената цена на ръчните колички за палети, продавани от производителите на Общността и техният пазарен дял остават стабилни през 2003 г. и по време на разследвания период, рентабилността на индустрията на Общността нараства между 2000 и 2001 г., нивото на инвестициите на индустрията на Общността се увеличава повече от два пъти, което показва, че няма проблеми за набирането на капитал и стабилността на заплатите трябва да се разбира като положителен индикатор.
- (51) Що се отнася до довода, че производственият капацитет на индустрията на Общността е нараснал и това не показва щети, трябва да се отбележи, че докато общото нарастване на производствения капацитет по време на разглеждания период е било 3 %, той намалява почти с 2 % между 2002 г. и разглеждания период. Всъщност производствения капацитет нараства само в годините 2001 и 2002, когато са направени инвестиции. Това развитие не може да се приеме като показващо липса на щети за индустрията на Общността, особено когато потреблението нараства с 17 % през същия период.
- (52) Що се отнася до довода, че развитието на запасите след 2001 г. не може да се приеме като признак на щети, а като признак на подобряване на индустрията на Общността, трябва да се отбележи, че в допълнение към обяснението, представено в съображение 67 от временния регламент защо този фактор не се разглежда като особено уместен индикатор за икономическото положение на индустрията на Общността, следва да припомним, че запасите се увеличиха общо с 14 % по време на разглеждания период. Фактът, че в 2001 г. са имали върхово развитие не променя констатацията, че запасите може би най-малко са допринесли за ощетеното положение на индустрията на Общността.
- (53) Що се отнася до довода, че продажбените цени и пазарния дял на ръчните колички за палети, продавани от производи-

**▼B**

телите на Общността остават стабилни през 2003 г. и по време на разследвания период, следва да се отбележи, че анализът на щетите обхваща период от няколко години и че и пазарния дял, и продажбената цена на индустрията на Общността значително намаляват по време на разследвания период. Това не е било оспорвано.

- (54) Що се отнася до довода, че увеличението на рентабилността на индустрията на Общността между 2000 и 2001 г. не показва щети, следва да се отбележи, че рентабилността е нараснала оскъдно от 0,28 % през 2000 г. на 0,51 % през 2001 г., а после започва непрекъснато да спада, за да достигне 2,31 % по време на разследвания период. Това е ясен показател за щети.
- (55) Що се отнася до довода, че нивото на инвестициите на индустрията на Общността се е увеличило над два пъти и така няма проблеми да набира капитал, напомняме, че както се обяснява в съображение 76 от временния регламент, през 2001 и 2002 г. бяха направени сериозни инвестиции за подмяна на остарялата производствена база, за да се даде възможност на индустрията на Общността да остане конкурентноспособна. Инвестициите намаляват с 40 % между 2002 г. и разследвания период, успоредно с влошаването на рентабилността и това показва проблеми при набирането на капитал. Това отново ясно показва ощетеното състояние.
- (56) Що се отнася до довода, че стабилността на заплатите трябва да се разглежда като положителен индикатор, следва да се отбележи, че този фактор би трябвало да се анализира в контекста на развитието на заплатите и заетостта. Разстройването на индустрията може ясно да се забележи в намаляването на броя на заетите. Фактът, че производителите на Общността не можаха да повишат заплатите в съответствие с инфлацията по време на разглеждания период поради нелоялна конкуренция, трябва да се разглежда като отрицателен индикатор.
- (57) Доводите на този производител износител, анализирани в съображения 50—56 от настоящия регламент, следователно трябва да се отхвърлят.
- (58) Някои вносители твърдят, че индустрията на Общността е предлагала ръчните колички за палети за продажба на много по-ниски цени, отколкото изработените в Китай ръчни колички за палети и че това е индикация, че няма щети. Този довод не се потвърди от констатацията за значително подбиване на цените с над 55 %, както е посочено в съображение 64 от временния регламент, и следователно не може да бъде приет.
- (59) При липса на други коментари предварителните констатации относно положението на индустрията на Общността, както са изложени в съображения 65—84 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

#### 4. Заключение за щети

- (60) В заключение, както вече е посочено във временния регламент, всички уместни индикатори за щети показаха отрицателни тенденции. При липсата на други коментари предварителните констатации относно заключението за щети, изложени в съображения 85—87 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.



## Ж. ПРИЧИННО-СЛКДСТВЕНА ВРЪЗКА

### 1. Въведение

- (61) При липсата на коментари относно определянето на причинно-следствената връзка за щетите, както се посочва в съображение 88 от временния регламент, твърдението се потвърждава с настоящия документ.

### 2. Последници от дъмпинговия внос

- (62) Един производител износител и няколко вносители твърдят, че използването на данните за внос на Евростат е неправилно при определяне на обема и пазарния дял на вноса на въпросния продукт, тъй като за него няма отделен код по КН. Те твърдят, че други продукти са също така обхванати от двата въпросни кода по КН, като единият обхваща целия продукт, а другият — частите, и че затова такива данни на Евростат не могат да дадат точна картина за последиците от дъмпинговия внос. Отбелязва се, че не са представени доказателства, посочващи, че някакви значителни количества от други продукти може да са класифицирани под код по КН 8427 90 00, който обхваща целия продукт и който е бил използван за определяне на обема на дъмпинговия внос. Фактически същите заинтересувани страни са използвали данните за внос на Евростат със същия КН код, за да обосноват твърдението си относно тенденциите във вноса на ръчни колички за палети от трети държави. Бе сметнато също така че като се има предвид тясната дефиниция на КН кода, повечето продукти, влизащи в Общността под това заглавие представляват внос на въпросния продукт. Що се отнася до другия код по КН 8431 20 00, обхващащ частите, използвани само или главно с машините под заглавие 8427, отбелязва се, че вносът регистриран от Евростат под този код е малък и не е бил взет под внимание при определяне на обема и пазарния дял на вноса на въпросния продукт. Следователно доводът не може да бъде приет.
- (63) При липсата на други коментари предварителните констатации относно последиците от дъмпинговия внос, посочени в съображения от 89—91 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

### 3. Последствия от други фактори

- а) *Производителността за износ на индустрията на Общността*
- (64) След налагане на временните мерки един производител износител твърдеше, че производителността за износ на индустрията на Общността била оценена погрешно. Било констатирано, че износните продажби спаднали почти с 50 % между 2000 г. и разглеждания период, като това се отразило значително върху производителността на индустрията на Общността. Следва за се отбележи, че дори износът и да е намалял в абсолютен израз, той представлява средно едва 11 % от общите продажби на индустрията на Общността по време на разглеждания период. Нещо повече, когато продажбите в Общността бяха губещи, износът все пак реализираше някакви печалби по време на разглеждания период. Следователно, намаляването на износа не може да се приеме като фактор, причиняващ сериозни щети на индустрията на Общността. Съответно доводът следва да бъде отхвърлен, а констатациите, изложени в съображения 92 и 93 от временния регламент, потвърдени.

**▼B***б) Инвестиции на индустрията на Общността*

- (65) При липса на коментари, предварителните констатации относно инвестициите на индустрията на Общността, както са изложени в съображение 94 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

*в) нос от други трети държави*

- (66) производителите износители и някои вносители твърдят, че обратно на констатациите в съображение 95 от временния регламент, други държави освен КНР, и по-специално Бразилия и Индия, са се възползвали от силата на еурото, за да увеличат значително продажбите си на пазара на Общността. Като се вземе предвид факта, че вносът от трети държави като Бразилия и Индия представлява приблизително само около 1 % от китайския внос на въпросния продукт, въздействието му върху щетите, ако има такова, може да се приеме за незначително. Следователно твърдението може да се отхвърли.

- (67) При липса на други коментари, предварителните констатации относно вноса от други трети държави, както са изложени в съображения 95 и 96 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

*г) Обменен курс еуро/американски долар*

- (68) Един производител износител и няколко вносителя твърдят, че част от установеното подбиване на цените може да се припише на слабостта на американския долар по отношение на еурото, а не на цените на дъмпинговия внос. Тези страни обаче не представиха никакви доказателства, посочващи обема на вноса от КНР, фактуриран в американски долари, което би позволило цялостна оценка на евентуалното въздействие на обменния курс върху цените. Във всеки случай, дори и целият внос от КНР да беше в американски долари — нещо, което не се потвърждава от констатациите на разследването — вносните цени на въпросния продукт щяха на намалее с 25 % (загуба на американския долар по отношение на еурото), вместо с 34 %, както се оказа за разглеждания период. И най-накрая следва да се отбележи, че с изключение на два отделни случая на явно незначителен обем на вноса, вносът от всички страни без КНР, взети заедно, които също са се облагодетелствали от повишаването на еурото, е намалял. Това показва, че валутните колебания не мога да бъдат значителна причина за рязкото нахлуване на дъмпинговия внос от КНР. Следователно твърдението следва да се отхвърли и констатациите, изложени в съображение 98 от временния регламент, да бъдат потвърдени.

*д) Поведение при продажбите*

- (69) Един производител износител и някои вносители повториха довода си, че тъжители са големи дружества, активни в сектора на манипулирането на материали, за които ръчните колички за палети са само допълнителен продукт, често използван като инструмент за продажба на по-големи и по-скъпи продукти. Тъй като не бяха представени нови доказателства, констатациите, изложени в съображения 99 и 100 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ и твърдението се отхвърля.

*е) Стратегически грешки, направени от производителите на ЕО, като нискокачествени продукти и производство на собствени части*

- (70) Един производител износител повтори твърдението си, че производителите от Общността страдат от самонаесени щети, като съсредоточават вниманието си върху нискокаче-

**▼B**

ствени продукти и възлагане на производството на части на външни лица. Не бяха представени обаче нови доказателства в подкрепа на това твърдение. Отбелязва се, че това твърдение вече е било разгледано и изрично адресирано в съображения 101—103 от временния регламент, които се потвърждават с настоящия документ.

#### **4. Заключение за причинно-следствената връзка**

- (71) При липса на коментари, които да променят предварителните констатации, заключението за причинно-следствената връзка, изложено в съображения 104 и 105 от временния регламент, се потвърждава с настоящия документ.

### **3. ИНТЕРЕСИ НА ОБЩНОСТТА**

#### **1. Общи забележки**

- (72) При липса на коментари, общите забележки относно интересите на Общността, както са изложени в съображение 106 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

#### **2. Интереси на индустрията на Общността**

- (73) След налагане на временните мерки един вносител твърдеше, че закритите преди това производствени мощности в Общността няма да бъдат отворени отново и така няма да предложат нови работни места, поради налагане на антидъмпинговите мерки. Първо, твърдението не беше подкрепено с никакви доказателства. Второ, дори закритите производствени мощности и да не се отворят наново, следва да се отбележи, че капацитетът за използване на индустрията на Общността по време на разглеждания период е бил само 46 %. Това е ясна индикация за потенциал за увеличаване на производството и продажбите на индустрията на Общността, ако на пазара на Общността надделеe честната конкуренция. Следователно твърдението се отхвърля.
- (74) Един производител износител и някои вносители твърдяха, че дейностите във връзка с ръчните колички за палети на индустрията на Общността, и по-специално във връзка със заетостта, са незначителни по отношение на дейностите и като цяло и следователно интересът към такива мерки е ограничен в сравнение с този на други оператори на пазара. Преди всичко припомняме, че производителите износители нямат компетенциите да искат проверка на интересите на индустрията на Общността. Същото е валидно и по отношение на интересите на разглежданите по-долу снабдители, търговци или потребители. Повдигнатите доводи все пак бяха разгледани. В това отношение припомняме, че индустрията на Общността е използвала труда на 434 души за ръчни колички за палети по време на разглеждания период, докато например сътрудническите вносители са използвали труда на около 74 души. По-нататък се отбелязва, че някои производители от Общността разчитат почти изцяло на производството и продажбите на ръчни колички за палети. Следователно този довод не може да се приеме.
- (75) При липса на други коментари, временните констатации относно интересите на индустрията на Общността, както са изложени в съображения 107—109 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

#### **3. Интереси на снабдителите от Общността**

- (76) Един производител износител твърдеше, че липсата на официален протест от страна на снабдителите от Общността е индикация, че вносът от КНР не е засегнал

**▼B**

отрицателно бизнеса им. Това твърдение не може да се приеме. Индустрията на Общността разчита на снабдителите от Общността за някои части за ръчни колички за палети и не е уместно да се приема, че няма отрицателен ефект върху бизнеса им. Закриването на нови заводи в Общността може още повече да засегне бизнеса им. При липса на нови коментари, временните констатации относно интересите на снабдителите от Общността, както са изложени в съображение 110 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**4. Интереси на несвързаните вносители/търговци**

- (77) Един производител износител твърдеше, че разследването пренебрегнало интересите на малките вносители, съсредоточили предимно дейността си върху ръчни колички за палети. Следва да се отбележи, че представените протести от вносители, които своевременно се обявиха и предоставиха достатъчно информация, бяха взети изцяло под внимание в настоящото разследване. Сред сътрудническите несвързани производители имаше дружества с по двама или трима работници. Освен това се отбелязва, че сътрудническите вносители отчетоха много добра рентабилност на бизнеса си с ръчни колички за палети (нето печалби до 50 % върху оборота). Следователно, уместно е да се приеме, че ефектът върху бизнеса им от налагането на антидъмпингови мерки ще бъде относително малък. Съответно твърдението трябва да се отхвърли, а констатациите, изложени в съображения 111—114 от временния регламент, се потвърждават.

**5. Интереси на потребителите**

- (78) Два производителя износителя и някои вносители твърдяха, че увеличаването на цените на китайските ръчни колички за палети след налагането на мерките оказва незабавен и непропорционален ефект върху стотици хиляди магазини, складове и заводи, използващи ръчни колички за палети в Общността. Отбелязваме обаче, че нито един такъв потребител от Общността на ръчни колички за палети не е изпратил никакви коментари за констатациите, изложени във временния регламент. Тъй като това твърдение не беше подкрепено с доказателства, то трябва да се отхвърли.
- (79) При липса на коментари, временните констатации относно интересите на потребителите от Общността, както са изложени в съображения 115 и 116 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**6. Заключение за интересите на Общността**

- (80) Съгласно гореизложеното, заключенията за интересите на Общността, изложени в съображения 117—119 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.

**И. ОКОНЧАТЕЛНИ ПРОТИВОДЪМПИНГОВИ МЕРКИ****1. Ниво за елиминиране на щетите**

- (81) При липса на обосновани коментари, методите използвани за установяване на нивото на елиминиране на щетите, както са описани в съображения от 120—123 от временния регламент, се потвърждават с настоящия документ.
- (82) Въз основа на тези методи бе изчислено нивото за елиминиране на щетите с цел установяване на ниво на мерки за окончателно налагане.



## ▼B

**2. Форма и ниво на митото**

- (83) В светлината на гореизложеното и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент трябва да се наложи окончателно антидъмпингово мито на нивото на установените дъмпингови граници, тъй като за всички заинтересувани производители износители бе установено по-високо ниво на елиминиране на щетите от дъмпинговите граници.
- (84) Въз основа на гореизложеното, процентът на окончателното мито е, както следва:

Дружество	% мито
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Всички други дружества	46,7 %

- (85) Процентът на антидъмпингово мито за отделните дружества, посочен в настоящия регламент, беше утвърден въз основа на констатациите на настоящето разследване. Следователно те отразяват положението, установено по време на разследването по отношение на тези дружества. Този митнически процент (обратно на общонационалното мито, прилагано за „всички други дружества“) е валиден изключително за вноса на продукти с произход от засегнатата държава и произведени от дружествата и съответно от споменатите конкретни юридически лица. Внесените продукти, произведени от някое друго дружество, което не се посочва конкретно в оперативната част на настоящия регламент с име и адрес, включително и юридическите лица, свързани с конкретно упоменатите, не могат да се възползват от тези мита и са предмет на митническия процент, прилаган за „всички останали дружества“.
- (86) Всеки иск за прилагане на тези антидъмпингови митнически проценти за отделни дружества (например след промяна в името на юридическото лице или след създаване на нови производствени или търговски единици) незабавно се изпраща до Комисията <sup>(1)</sup>, с цялата необходима информация, по-специално за всяка промяна в дейностите на дружеството, свързано с производството, продажбите на вътрешния пазар и износните продажби, свързани например с промяната в името или промяната в производствените и търговските единици. При необходимост регламентът ще бъде съответно изменен, като се осъвремени списъка на дружествата, възползващи се от индивидуалните мита.

**3. Събиране на временните мита**

- (87) Предвид размерите на констатираните дъмпингови граници и в светлината на нивото на причинените щети на индустрията на Общността, бе сметнато за необходимо сумите, осигурени посредством временното антидъмпингово мито, наложено с временния регламент, да бъдат окончателно събрани до размера на митото, наложено окончателно с настоящия регламент. Когато окончателното мито е по-високо от временното мито, окончателно се събират само сумите, осигурени на нивото на временното мито.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate B, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

▼ B

## 4. Гаранции

- (88) След налагане на временните антидъмпингови мерки, два производителя износителя изразиха желание да предложат гаранции съгласно член 8 от основния регламент. Беше разгледана възможността за договорни обезщетения във формата на ценови гаранции. Отбелязва се обаче, че единият от тези производители износители не беше сътрудничил на разследването и следователно, тъй като не беше получил ПИТ или индивидуално третиране, както се посочва в съображение 19 от настоящия регламент, не можеха да се установят минимални цени. Нещо повече, беше констатирано, че „въпросният продукт“ съществува в стотици видове, които редовно се осъвременяват или променят по някакъв друг начин. Освен това производителите износители продаваха също така, било директно или чрез присъединени вносители, други продукти на същите клиенти. При тези обстоятелства проследяването на ценовите гаранции на практика би било невъзможно. Затова беше сметнато, че приемането на гаранции е неприложимо в този конкретен случай и предложенията трябваше да бъдат отхвърлени. Производителите износители бяха надлежно информирани и им бе предоставена възможност за коментари. Коментарите им не промениха гореизложеното заключение,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*▼ M1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, които попадат под кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00 (кодове по ТАРИК 8427 90 00 10 и 8431 20 00 10), с произход от Китайската народна република. За целите на настоящия регламент ръчни колички за палети са колички с колела, носещи подедни вилни рогове за манипулиране на палети, проектирани да бъдат бутани, теглени и управлявани на ръка върху гладки, равни твърди повърхности от оператор пешеходец посредством използването на шарнирен кормилен лост. Ръчните колички за палети са проектирани само за повдигане на товар, чрез помпане с възвратно-постъпателни движения на кормилния лост, до височина, достатъчна за неговото транспортиране, и нямат никакви други допълнителни функции или приложения като например: i) преместване и повдигане на товарите, с цел да бъдат поставени на по-голяма височина или да се подпомогне складирането на товарите (високоповдигачи), ii) стифиране на една палета върху друга (кари за стифиране), iii) повдигане на товара до работна повърхност (кари с ножично повдигане), или iv) повдигане и претегляне на товари (кари за претегляне).

▼ B

2. Процентът на окончателното антидъмпингово мито, валидно за нето цена, свободно до границата на Общността, преди обместване, е както следва:

## ▼B

Китайска Народна Република	Процент мито (%)	Допълнителен TARIC код
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Zhouyi Village, Zhanqi Town, Yin Zhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, 315144, PRC	32,2	A600
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, 656 North Taoyuan Road, Ninghai, Zhejiang Province, 315600, PRC	28,5	A601
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Economic Developing Zone, Ninghai, Ningbo City, Zhejiang Province, 315600, PRC	39,9	A602
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxin, Zhejiang Province, 313100, PRC	7,6	A603
Всички други дружества	46,7	A999

3. Освен ако не е разпоредено нещо различно, прилагат се разпоредбите за митата, които са в сила.

## Член 2

Сумите, осигурени чрез временното антидъмпигово мито, съгласно регламента на Комисията № 128/2005 за вноса на ръчни колички за палети и основните им части с кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00 (TARIC кодове 8427 90 00 10 и 8431 20 00 10), с произход от Китайската народна република, се събират окончателно, съгласно изложените по-долу правила. Събраните суми, надхвърлящи сумите на окончателното антидъмпигово мито, се освобождават. Когато окончателното мито е по-високо от временното мито, окончателно се събират само сумите, осигурени на нивото на временното мито.

## Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на следващия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.